

Lc 15,1-2. 11-32

¹ Ἦσαν δὲ αὐτῶ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ. ² καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι οὗτος μαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς. ¹¹ Εἶπεν δέ· ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς. ¹² καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διείλεν αὐτοῖς τὸν βίον. ¹³ καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν πάντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. ¹⁴ δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. ¹⁵ καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους, ¹⁶ καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῶ. ¹⁷ εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὧδε ἀπόλλυμαι. ¹⁸ ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῶ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, ¹⁹ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. ²⁰ καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. ²¹ εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῶ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. ²² εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, ²³ καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ²⁴ ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλώς καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. ²⁵ Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῶ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν, ²⁶ καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα. ²⁷ ὁ δὲ εἶπεν αὐτῶ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. ²⁸ ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἠθέλην εἰσελθεῖν, ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. ²⁹ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρί αὐτοῦ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ ὑδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ. ³⁰ ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῶ τὸν σιτευτόν μόσχον. ³¹ ὁ δὲ εἶπεν αὐτῶ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· ³² εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἐζησεν, καὶ ἀπολωλώς καὶ εὐρέθη.

Chiave

Testo verde	si forniscono informazioni supplementari sulla parola o frase che non sempre saranno relative alla grammatica o alla sintassi del testo
Testo rosso	Parola o frase a cui è legata una domanda sulla sintassi
Testo azzurro	Parola o frase che richiede un'analisi morfologica.
Testo viola	Parola o frase a cui sono legate domanda sulla morfologia e la sintassi

Domande

vv. 1-2

1. ἐγγίζοντες. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§352-356, Wallace pp.647-659)
2. ἀκούειν. Che funzione ha questo infinito nella proposizione? (BDF §§390, Wallace pp.590-592)
3. αὐτοῦ. Spiegare l'uso del caso qui. (BDF §173, Wallace pp.131-134)
4. τε...καὶ... Come tradurresti questi due congiunzioni? (BDF §444, Wallace p.657-658, 672)
5. προσδέχεται. Analisi morfologica.
6. ὅτι. Che funzione sintattica ha ὅτι qui? (BDF §396-397, Wallace pp.453-461)
7. αὐτοῖς. Che uso del dativo abbiamo qui? (BDF §§198, 219-220, Wallace pp.161, 360-363, 372)

vv. 11-13

1. νεώτερος. Analisi morfologica.
2. πάτερ. Analisi morfologica.
3. δός. Analisi morfologica.
4. τὸ ἐπιβάλλον μέρος. Quella parte che cade o tocca a qualcuno. (cfr. BDAG s.v. ἐπιβάλλω)
5. οὐσίας. Sostantivo che deriva dal participio del verbo εἶμι. Indica ciò che esiste e quindi ha sostanza. Così veniva usato per indicare "proprietà", "ricchezza". (cfr. BDAG s.v. οὐσία)
6. διεῖλεν. Analisi morfologica.
7. συναγαγών. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

8. ζῶν. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

vv. 14-16

1. δαπανήσαντος αὐτοῦ. Come si chiama questo tipo di costruzione grammaticale. (BDF §423; Wallace p.654-655)
2. ὕστερεῖσθαι. Di quale verbo dipende questo infinito? Che tipo di infinito è? (BDF §§392, 414, Wallace pp.598-599)
3. πορευθεῖς. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
4. βόσκειν. Di quale verbo dipende questo infinito? Che funzione ha nella proposizione? (BDF §390, Wallace pp.590-592)
5. χορτασθῆναι. Che funzione ha l'infinito in questa proposizione? Da quale verbo dipende? (BDF §§392, Wallace pp.598-599)
6. ἦσθιον. Analisi morfologico.
7. ἐδίδου. Analisi morfologico.

vv. 17-19

1. ἐλθῶν. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
2. ἀναστὰς. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
3. πορεύσομαι. Analisi morfologico.
4. ἐρῶ. Analisi morfologico.
5. ἦμαρτον. Analisi morfologico.
6. κληθῆναι. Che funzione ha l'infinito in questa proposizione? Da quale parola dipende? (BDF §§392-393, Wallace pp.600-601)
7. ποιήσόν. Analisi morfologico.

vv.20-21

1. ἀπέχοντος. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §423, Wallace pp.654-655)
2. δραμῶν. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

3. ἐπέπεσεν. Analisi morfologico.
4. κατεφίλησεν. Analisi morfologico.

vv. 22-24

1. ἐξενέγκατε. Analisi morfologico.
2. φέρετε. Analisi morfologico.
3. φαγόντες. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
4. εὐφρανθῶμεν. Analisi morfologico.
5. ἀπολωλώς. Analisi morfologico.
6. εὐφραίνεσθαι. Che funzione ha l'infinito in questa proposizione? Da quale verbo dipende? (BDF §§392, 414, Wallace pp.598-599)

vv.25-27

1. προσβύτερος. Analisi morfologico.
2. ἐρχόμενος. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
3. συμφωνίας. Spiegare l'uso del caso genitivo qui. (BDF §170, Wallace pp.131-134)
4. προσκαλεσάμενος. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
5. ἐπυνθάνετο. Analisi morfologico.
6. εἶη. Analisi morfologico.
7. ὅτι ὁ ἀδελφός... Che funzione ha ὅτι in questa proposizione? (BDF §396-397, Wallace pp.453-461)
8. ἦκει. Analisi morfologico.
9. ὅτι ὑγιαίνουντα ... Che funzione ha ὅτι in questa proposizione? (BDF §396-397, Wallace pp.453-461)
10. ὑγιαίνουντα. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414, Wallace pp.646)

vv.28-30

1. εἰσελθεῖν. Che funzione ha l'infinito in questa proposizione? Da quale verbo dipende? (BDF §§392, Wallace pp.598-599)

2. ἐξελθών. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
3. δουλεύω. Analisi morfologico.
4. παρῆλθον. Analisi morfologico.
5. ἵνα. Che funzione ha ἵνα in questa proposizione? (BDF §§369, 388-394, Wallace pp.471-477)
6. ὅτε. Che funzione ha ὅτε in questa proposizione? (BDF §382, Wallace pp.655,677)
7. καταφαγών. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §412, Wallace pp.617-619)

vv.31-32

1. εἶ. Analisi morfologico.
2. εὐφρανθῆναι, χαρῆναι. Che funzioni hanno questi infiniti nella proposizione? Da quale verbo dipendono? (BDF §§393, Wallace pp.600-601)
3. ὅτι. Che funzione ha ὅτι in questa proposizione? (BDF §396-397, Wallace pp.453-461)
4. ἔζησεν. Analisi morfologico.
5. εὐρέθη. Analisi morfologico.